

ЧЎЛПОН ЖАҲОН ШЕЪРИЯТИ ТАРЖИМОНИ

Дилдорахон Зумратбековна Абдуллаева

Андижон давлат университети доценти, филология фанлари доктори

АННОТАЦИЯ

Мазкур мақолада ўзбек жаҳид адабиёти вакилларида Абдулҳамид Сулаймон ўғли Чўлпон яратган бадиий асарлар XX аср бошларидаги давр воқелигида катта аҳамиятга эга бўлгани ҳақида сўз боради. Чўлпоннинг XX аср ўзбек адабиётида таржима мактабининг асосчиларидан эканлиги, унинг рус, ҳинд, немис, хитой шоирларининг асарлари таржимасини амалга оширганлиги масалалари ёритилади.

Калит сўзлар: Ўзбек таржима мактаби, Чўлпоннинг шеърий таржималари, аслият ва таржима, Пушкин, Блок шеърларининг ўзбек тилига таржимаси, сўзма сўз ва бадиий таржима, билвосита ва бевосита таржима.

CHOLPON AS A WORLD POETRY TRANSLATOR

Dildoraxon Zumratbekovna Abdullayeva

Associate Professor of Andijan State University, Doctor of Philology

ABSTRACT

This article discusses the importance of the works of art created by Abdulhamid Sulaymon oglu Cholpon, one of the representatives of modern Uzbek literature, in the realities of the early twentieth century. Cholpon is one of the founders of the school of translation in the Uzbek literature of the XX century, he translated works of Russian, Indian, German and Chinese poets.

Keywords: Uzbek translation school, Cholpon's poetic translations, originality and translation, Uzbek translation of Pushkin, Blok's poems, literal and literary translation, indirect and indirect translation.